

TOI TOI & DIXI GROUP

Elgesio kodeksas



It's all about people – it's all about us.



Turinys

Įvadinis vadovybės žodis
Elgesio kodeksas

- I. Įstatymų laikymasis ir sąžiningas bei pagarbus elgesys su klientais, konkurentais ir verslo partneriais
- II. Pagarbus bendravimas darbo vietoje
- III. Aplinkosauga, sveikatos apsauga ir sauga
- IV. Atsakomybė bendrovei ir verslo partneriams
- V. Kyšininkavimo ir korupcijos draudimas
- VI. Sąžiningas konkuravimas
- VII. Privatūs ir verslo interesai
- VIII. Atviras reikalų aptarimas
- IX. Asmuo ryšiams

Įvadinis vadovybės žodis

Mūsų koncernas nuolat auga. Augimas ir kaita – tai dinamiškas procesas, kurio metu mūsų laukia kasdieniai iššūkiai.

Siekiant užtikrinti nuolatinį bendrovės augimą bei tvarią sėkmę, itin svarbu suformuluoti aiškius bendrovės tikslus ir reikalavimus. Tad nusprendėme nustatyti aiškias taisykles ir išdėstyti jas šiame elgesio kodekse. Šio elgesio kodekso reikalavimai padės mums sąžiningai ir pagarbiai elgtis su kolegomis ir kolegėmis, klientais, visuomene ir aplinka. Be to, jie padės laiku nustatyti galimus teisės pažeidimus ir jų išvengti.

Tai ypač svarbu, nes dirbdami savo kasdienį darbą rūpinamės pagrindiniais savo klientų poreikiais. Siekiant laikytis klientų ir mūsų pačių apibrėžtų griežčiausių standartų, labai svarbu nuolat užtikrinti puikų bei saugų klientų aptarnavimą ir dirbti atsakingai bei patikimai pagal visus teisės aktų ir bendrovės vidaus reikalavimus. Tik elgdamiesi nepriekaištingai galime įgyti ir išlaikyti savo klientų ir verslo partnerių pasitikėjimą.

Tad, raginame visus grupės darbuotojus atidžiai perskaityti šį elgesio kodeksą ir vadovautis juo kasdienėje veikloje.

Jūsų vadovybė



Max Teichner
Chief Executive Officer

Frank Feuerstacke
Chief Operating Officer

Torsten Jagdt
Chief Financial Officer

Dr. Holger Wirtz
Chief Technology Officer

Elgesio kodeksas

Šis elgesio kodeksas galioja „TOI TOI & DIXI Group GmbH“ ir su ja susijusiose Vokietijos teritorijoje veikiančiose ir užsienio šalių bendrovėse (šiam dokumente kartu vadinamose TOI TOI & DIXI Group). Tai vieningi reikalavimai, kurių vykdydami profesinę veiklą turi laikytis TOI TOI & DIXI Group vadovybė, vadovaujantys ir paprasti darbuotojai (siekiant aiškumo, šiame dokumente sąvoka „darbuotojas“ apima tiek moteriškos, tiek vyriškos lyties asmenis).

Jei atskirose šalyse, kuriose savo veiklą vykdo TOI TOI & DIXI Group bendrovės, galioja teisės ar norminiai aktai, nesutampantys su elgesio kodekso nuostatomis, turi būti laikomasi griežtesnių reikalavimų.



I.

Įstatymų laikymasis ir sąžiningas bei pagarbus elgesys su klientais, konkurentais ir verslo partneriais

Žinome, kad privalome laikytis visų galiojančių įstatymų, teisės aktų ir vidaus taisyklių.

Suprantame, kad pažeidus įstatymus gresia didelės baudos, baudžiamasis persekiojimas, draudimas dalyvauti viešuosiuose ar privačiuose konkursuose, pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir įvaizdžio praradimas.

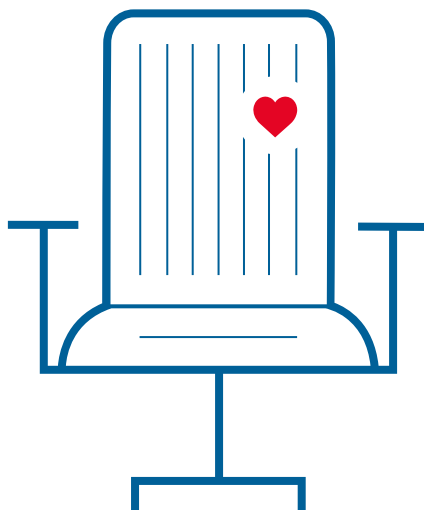
Visi darbuotojai, dalyvaujantys sutarčių su valstybinėmis institucijomis sudarymo ir vykdymo procese, turi laikytis vietos įstatymų bei reikalavimų, galiojančių

tokioms sutartims, o kilus abejonėms ieškoti teisinio sprendimo. Vietos vadovybė atsakinga, kad to būtų laikomasi.

Mums labai svarbus sąžiningas ir pagarbus bendravimas su klientais, konkurentais ir kitais verslo partneriais. Tad elkimės su savo verslo partneriais ir kitais asmenimis, su kuriais palaikome dalykinius ryšius, taip, kaip norėtume, kad elgtųsi su mumis.

K: ar galimas bendrovės įvaizdžio praradimas iš tiesų toks blogas dalykas?

A: ir dar koks! Prieš kelerius metus vienas žinomas Vokietijos dienraštis paskelbė: „DIXI tualetas liejasi per kraštus: uždaryta „Merianplatz“ stotelė“. Nors dėl metro stotelės uždarymo ne vienai valandai buvo kalta konkuruojanti bendrovė, TOI TOI ir DIXI vis tiek teko susidurti su šio įvykio pasekmėmis. Teko kreiptis į advokatą ir išdėstyti tikrąsias įvykio aplinkybes. Galiausiai dienraščiui reikėjo paneigti neteisingą pareiškimą, bet skaitytojai ilgam įsiminė nors ir neteisingas, bet neigiamas antraštes.



II.

Pagarbus bendravimas darbo vietoje

Tarpusavyje bendraujame lojaliai ir sąžiningai. Diskriminacijai ir priekabiavimui mūsų bendrovėje ne vieta. Elgesio, kuris mums visiškai nepriimtinas, pavyzdžiai – tai persekiojimas ir patyčios, nepageidaujamas seksualinis priekabiavimas, žodinis puolimas, gąsdinimas ir žeidžiantis elgesys, pavyzdžiui, jėgos naudojimas ar grasinimas panaudoti jėgą.

Bet kokios formos diskriminacija yra draudžiama.

Niekas negali būti diskriminuojamas ar persekiojamas, pvz., dėl savo amžiaus, odos spalvos, tikėjimo ar politinių pažiūrų, lyties ar seksualinės orientacijos ar kitų delikačių aplinkybių.

Išdrįskite apie tokį elgesį atvirai pasikalbėti su kalininku, vadovaujančiu darbuotoju ar personalo skyriaus darbuotoju. Kiti asmenys, į kuriuos galite bet kada kreiptis, bet kada, nurodyti VIII skyriuje.

K: kas iš tiesų yra diskriminacija?

A: diskriminacija laikomi veiksmai, kai dėl faktinio ar tariamo priklausymo tam tikrai grupei ar mažumai su žmonėmis elgiamasi kitaip nei su kitais asmenimis.



III.

Aplinkosauga, sveikatos apsauga ir sauga

Saugumas darbo vietoje bei mūsų paslaugų ir produktų sauga yra labai svarbūs.

Siekiant tai užtikrinti, kiekvienas darbuotojas savo darbo aplinkoje yra atsakingas už žmogaus ir aplinkos apsaugą. Visi darbuotojai turi visada laikytis įstatymų, teisės aktų ir vidaus taisyklių dėl aplinkosaugos bei įrangos ir darbo saugos, taip pat padėti savo kolegoms jų laikytis.

Elkitės atsargiai ir pasirūpinkite, kad nekiltų grėsmė jūsų pačių ir kitų asmenų sveikatai. Būtina vengti nelaimingų atsitikimų ir užkirsti jiems kelią, tad privaloma griežtai laikytis atitinkamų galiojančių kelių eismo taisyklių ir visų saugumo technikos reikalavimų. Neigiamas poveikis aplinkai turi būti sumažintas iki minimumo ir negali viršyti teisės aktuose leidžiamų normų.

K: ką man daryti eismo įvykio, į kurį patenka transporto priemonė, atveju?

A: apsaugokite įvykio vietą – nedelsdami apsivilkite įspėjamąją liemenę, pastatykite įspėjamąjį trikampį, paruoškite pirmosios pagalbos vaistinėlę ir (jei reikia) gesintuvą. Esant sužalotiems asmenims, kuo skubiau iškvieskite greitąją pagalbą.



IV.

Atsakomybė bendrovei ir verslo partneriams

Atsakingai naudojame bendrovės turtą ir saugome jį nuo praradimo ar pažeidimo.

Bendrovės turtas – tai, viena vertus, suteiktos darbo priemonės (transporto priemonės, biuro reikmenys, IT įranga ir t. t.), kita vertus, bendrovės turima konfidenciali informacija, pvz., verslo ar gamybos paslaptys, darbuotojų ir klientų duomenys.

Su konfidencialia informacija reikia elgtis konfidencialiai. Asmuo, asmeniniais tikslais panaudojęs konfidencialią informaciją ar perdavęs ją kitiems atitinkamos teisės neturintiems asmenims, gali būti vertinamas, kaip įvykdęs kriminalinį nusikaltimą.

K: kas yra verslo ir gamybos paslaptys?

A: verslo paslaptys susijusios su komerciniais verslo ryšiais (pvz., klientų ir užsakymų duomenys, verslo korespondencija, sutarčių dokumentai, įmonės balansai, tiekėjų sąskaitos faktūros, sąmatų dokumentai, įsigijimo šaltiniai, sąlygos, rinkos strategijos), gamybos paslaptys – su techniniais gamybos procesais (pvz., konstrukcijų brėžiniais, proceso eiga).

Mūsų klientai, darbuotojai ir kiti susiję asmenys tikisi, jog su jų suteikta informacija ir asmens duomenimis elgsimės apdairiai, vadovaudamiesi galiojančiais įstatymais. **Asmeninius duomenis renkame, kaupiame ar naudojame tik tada, kai tai būtina siekiant nustatytų aiškių ir teisėtų tikslų.**

Duomenų ir naudojimo procesų saugumą užtikriname atitinkamomis techninėmis ir organizacinėmis priemonėmis. Kiekvienas darbuotojas turi būti atidus ir laikytis su jo veiklos sritimi susijusių duomenų apsaugos taisyklių.

Neatskleidžiame konfidencialios informacijos apie bendrovę, savo klientus, darbuotojus ir kitus verslo partnerius. Ši pareiga neatskleisti konfidencialios informacijos ypač galioja privačioje aplinkoje ir socialiniuose tinkluose.

K: nesu tikras (-a), ar teisingai supratau sąvoką „asmens duomenys“. Gal galėtumėte paaiškinti tiksliau?

A: asmens duomenys – tai asmeninė informacija apie įvardytą ar lengvai identifikuojamą asmenį. Tai, pvz., pavardė, adresas, telefono numeriai, el. pašto adresai, gimimo data, banko duomenys, darbo užmokestis, vertinimai ar asmens kodas.



V.

Kyšininkavimo ir korupcijos draudimas

Netoleruojame korupcijos ir vykdydami skaidrius procesus užkertame kelią tam, kad būtų susidarytas nors menkiausias korupcinio elgesio įspūdis.

Griežtai neleistinos bet kokio pavidalo tiesioginis ar netiesioginis draudžiamos dovanos (kyšio) siūlymas ar teikimas bei tokios dovanos skatinimas ar ėmimas. Tikimės, kad mūsų darbuotojai nepriims ir nesiūlys nei kyšio, nei kitų draudžiamų dovanų, taip pat nei tiesiogiai, nei per jokus trečiuosius asmenis nedalyvaus korupciniuose sandoriuose ar korupcinėje veikoje.

Šis draudimas galioja dėl bet kokių ryšių su viešosiomis įstaigomis, valdžios institucijų darbuotojais ar kitais valstybės tarnautojais (tarnautojų papirkinėjimo), taip pat verslo ryšių su šalies vidaus ir užsienio bendrovėmis ar privataus ūkio subjektais (kyšininkavimas palaikant verslo ryšius).

Šio draudimo pažeidimas laikomas kriminaline veika. Kyšininkavimas ir korupcija užtraukia baudžiamąją atsakomybę, už šią veiką galite netekti darbo.

K: kas iš tiesų yra korupcija?

A: korupcija – tai tas pats kyšininkavimas, ir ji reiškia piktnaudžiavimą valdžia siekiant asmeninės naudos. Pavyzdžiui, miesto atliekų tvarkymo bendrovė naudojasi valdžia, jei leidžia vairuotojui ištuštinti savo transporto priemonę tik už nepagrįstą papildomą užmokestį.

Turi būti vengiama bet kokio nesąžiningumo ir neteisėtos veiklos įspūdzio. Tad draudžiami bet kokie pasiūlymai, susitarimai, išmokos, kvietimai ir dovanos, kurie gali būti suprasti kaip bandymas daryti įtaką ar papirkti valstybės tarnautoją ar verslo partnerį.

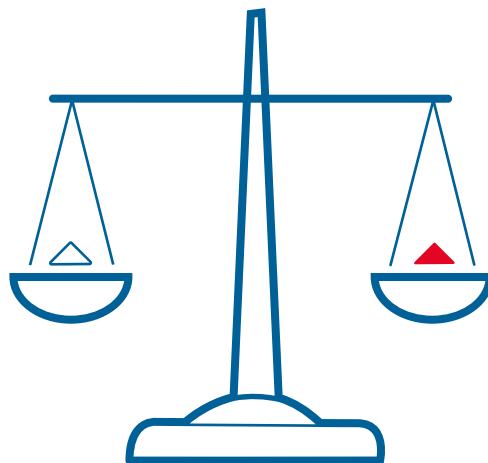
Šis draudimas negalioja įprastoms nedidelės vertės proginėms dovanoms (pvz., reklaminėms dovanoms ar atminimo dovanoms), taip pat kvietimams į atitinkamas viešojo maitinimo įstaigas ir renginius.

Draudžiama be išankstinio raštiško TOI TOI & DIXI Group atitikties priežiūros vadovo sutikimo teikti ar siūlyti pasiūlymus, išmokas, kvietimus ar dovanas valstybės tarnautojams.

Daugiau informacijos rasite „Nurodymuose dėl dovanų ir atstovavimo išlaidų naudojimo“ (vok. „Richtlinie zum Umgang mit Geschenken und Bewirtungen“).

K: kas yra valstybės tarnautojas?

A: valstybės tarnautojai vykdo viešojo administravimo veiklą, pvz., tai pareigūnai (policijos, muitinės, mokesčių institucijų pareigūnai ir t. t.), teisėjai, ministrai ir įstaigų tarnautojai.



VI.

Sąžiningas konkuravimas

Vadovaujamės sąžiningos, nepriklausomos konkurencijos principais. Kaip rinkos sektoriaus lyderiai užtikriname kokybę ir efektyvumą, **todėl pasisakome prieš bet kokius draudžiamus, konkurenciją ribojančius veiksmus**, pvz., susitarimus dėl kainų ir rinkos pasidalijimą su konkurentais ar tiekėjais, piktnaudžiavimą rinkos monopolininko padėtimi ar draudžiamą keitimąsi informacija tarp konkurentų.

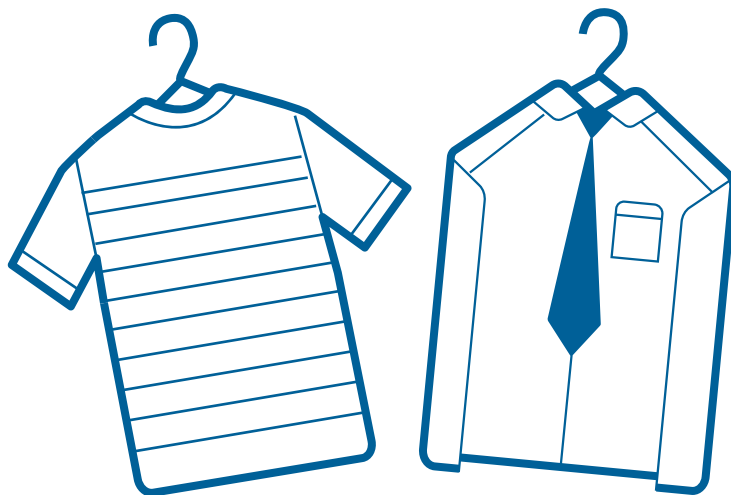
Konkurencijos teisės tema – labai sudėtinga. Be to, už konkurencijos / kartelių teisės pažeidimus skiriamos nepaprastai didelės finansinės sankcijos, o kai kuriose šalyse netgi gresia baudžiamasis persekiojimas.

Vietos vadovybė yra atsakinga už kontrolę ir vietos įstatymų, reglamentuojančių konkurenciją ir kartelių veiklą, laikymąsi. Kilus abejonėms, kreipkitės į TOI TOI & DIXI Group atitikties priežiūros vadovą ir / arba konsultuokitės su bendrove nesusijusiu teisininku.

Daugiau informacijos rasite „Nurodymuose dėl konkurencijos ir kartelių teisės“ (vok. Richtlinien zum Wettbewerbs- und Kartellrecht).

K: mano pažįstamas dirba konkuruojančioje įmonėje. Jis nuolat bando su manimi pasikalbėti apie mūsų kainų politiką. Ar galiu ją su juo aptarti?

A: ne. Net ir apsikeitimas informacija apie kainas gali būti vertinamas kaip bandymas susitarti dėl kainų, todėl yra draudžiamas.



VII.

Privatūs ir verslo interesai

Iš savo darbuotojų tikimės lojalumo bendrovei. Mūsų verslo sėkmė naudinga visiems darbuotojams. Bet ją galime pasiekti, tik jei visi darbuotojai veikia bendrovės naudai, o bendrovės interesai jiems yra svarbesni už asmeninius.

Todėl raginame savo darbuotojus vengti aplinkybių, kuriomis iškiltų asmeninių ir TOI TOI & DIXI Group interesų konfliktas, net jei iš tiesų taip nėra. **Verslo sprendimų negalima priimti paisant asmeninių interesų ir ryšių.** Verslo ryšius galima užmegzti ar palaikyti tik vadovaujantis dalykiniais kriterijais.

Ne kiekvienas interesų konfliktas yra problema. Norėtume, kad verslo sprendimai būtų priimami objektyviai ir sąžiningai. Tam reikia skaidriai spręsti galimus interesų konfliktus ir apie juos pranešti. Šis reikalavimas galioja ir dėl esamų galimų interesų konfliktų. Dėl to kreipkitės į tiesiogiai jums vadovaujantį darbuotoją. Kiti asmenys į kuriuos galite kreiptis bet kada, nurodyti VIII skyriuje.

K: kaip gali kilti interesų konfliktai?

A: interesų konfliktai kyla, pvz., dėl 1) papildomos veiklos; 2) dalyvavimo konkursuose, bendravimo su verslo partneriais ar kitomis bendrovėmis; 3) sandorių su giminaičiais ar kitais artimais asmenimis, ar su jumis susijusių (asmeninių) sprendimų.

K: kas yra giminaičiai ar kiti artimi asmenys?

A: pavyzdys: 1) sutuoktiniai; 2) gyvenimo partneriai / bendrą ūkį vedantys asmenys; 3) tėvai, sutuoktinių tėvai, patėviai ir pamotės; 4) vaikai, vaikų sutuoktiniai, įvaikiai; 5) broliai ir seserys, netikri broliai ir seserys, įbroliai ir įseserės; 6) draugai, artimi pažįstami; 7) kiti žmonės, su kuriais palaikomi glaudūs asmeniniai ar ekonominiai santykiai.



VIII.

Atviras reikalų aptarimas

Jei manote, kad kažkas jūsų darbo aplinkoje vyksta ne taip, turite atvirai tai aptarti. Klaidų pasitaiko. Jei jas darote jūs, turite padėti jas ištaisyti.

Jei manote, kad veiksmas ar elgesys pažeidžia elgesio kodeksą, vidaus taisykles, teisės aktus ar įstatymą, privalote apie tai pranešti.

Nei vienas sąžiningų ketinimų turintis darbuotojas, pastebėjęs neteisingą elgesį, nepajus neigiamų pasekmių, net jei jo įtarimai pasirodys esantys nepagrįsti. Tačiau tyčia reiškiami neteisingi įtarimai turi būti atsiimti ir turės neigiamų pasekmių juos pareiškusiam asmeniui.

Apie įtarimus galima pranešti ir anonimiškai. Visi gauti įtarimai nagrinėjami konfidencialiai ir laikantis būtino atsargumo. Visi įtarimai ištiriami ir, jei būtina, imamasi atitinkamų priemonių. Jei norite, pateiksime jums atsakymą dėl jūsų įtarimo.

Elgesio kodekse aprašytų reikalavimų, vidaus taisyklių ar įstatymo pažeidimas gali turėti sunkių pasekmių bendrovei ir darbuotojams. Padėkite išvengti pažeidimų ar juos išsiaiškinti.

Yra įvairių aptarimo būdų:

kreipkitės į:

- jums vadovaujantį darbuotoją ar skyriaus vadovą;
- personalo skyriaus darbuotoją;
- savo vietos atitikties priežiūros asmenį;
- TOI TOI & DIXI Group atitikties priežiūros vadovą;
- į mūsų išorinę pranešimų sistemą „Let us know!“, su kuria galite susisiekti visą parą internetu ar telefonu:

internetu:

<https://www.bkms-system.net/ttd/let-us-know>

Atitikties priežiūros karštoji linija:

Europa +49 2102 9538001

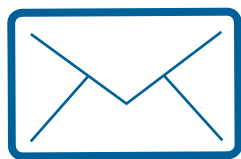
JAV +1 404 8239020

Azija +852 800931713

Internetu ar karštąja linija, jei norite, galite kreiptis anonimiškai.

K: Baiminuosi dėl neigiamų pasekmių. Kaip galiu anonimiškai pateikti informaciją?

A: galite susikurti išgalvotą el. pašto adresą ir parašyti laišką adresu compliance@toitoidixi.com. Taip pat galite kreiptis į mūsų išorinę pranešimų sistemą „Let us know!“ telefonu ar internetu. Taip bus užtikrintas visiškasis anonimiškumas, jei to pageidaujate.



IX.

Asmuo ryšiams

Jei kyla klausimų dėl elgesio kodekso turinio, įstatymais apibrėžtų reikalavimų ar konkrečios informacijos, kreipkitės į savo vietos atitikties priežiūros asmenį ryšiams arba TOI TOI & DIXI Group atitikties priežiūros vadovą

Katja Schützeberg

El. p. katja.schuetzeberg@toitoidixi.com

arba compliance@toitoidixi.com

Tel. +49 2102 852 128

K: ką daryti, jei tam tikras klausimas neaptartas elgesio kodekse?

A: žinoma, elgesio kodekse negali būti aptarti visi klausimai ir aplinkybės, pasitaikančios vykstant kasdienę dalykinę veiklą. Kilus klausimams, kreipkitės į jums vadovaujantį asmenį, savo vietos atitikties priežiūros asmenį ar TOI TOI & DIXI Group atitikties priežiūros vadovą.

